



AYUNTAMIENTO
del VALLE de EGÜES
EGUESIBARKO
UDALA

019U

PROGRAMA otoño/udazkena



ÍNDICE/ AURKIBIDEA

SEPTIEMBRE/ IRAILA

OCTUBRE/ URRIA



IDENTIDAD DEL VALLE/ IBARRAREN NORTASUNA

PAG.12 Jornadas Europeas de Patrimonio/
Europako Ondare Jardunaldiak



IGUALDAD/ BERDINTASUNA

PAG.08 Escuela para la igualdad: cuidándome,
danzar-me y sintiéndome/
berdintasunerako eskola: zaintzen,
dantzzen eta gozatzen



CULTURA Y ANIMACIÓN/ KULTURA ETA ANIMAZIOA

PAG.04 Fiestas Badostáin/ Badostaingo jaiak

PAG.04 Cuentacuentos/ Ipuin-kontalaria:
"Katiuskas, paraguas y más palabras"

PAG.04 Fiestas de Gorraiz, Ardanaz y Elía
Gorraitz, Ardanatz eta Eliako jaiak

PAG.08 Jornada de puertas abiertas del
Respiro Familiar/ Ate irekiko eguna.
familiendako atsedeen zerbitzua

PAG.08 Fiesta del Comercio del Valle/
Ibarreko Merkataritzaren jaia



ACTIVIDADES SOCIOEDUCATIVAS GIZARTE ETA HEZKUNTZA JARDUERAK

PAG.12 Charla "Hablamos de vivienda de
protección oficial en alquiler"/
Solasaldia: "Alokairuko babes
ofizialeko etxebizitza solasgai"



SEMANA DEL EUSKERA/ EUSKARAREN ASTEA

PAG.05-07

- Teatro infantil/ Haur antzerkia: "Beldartxo jatuna"
- Espectáculo de magia/ Magia-ikusizuna:
"Aroa eta mirariak"
- Concierto didáctico/ Kontzertu didaktikoa:
"Txalaparta hutsa"
- Monólogo humorístico/ Umorezko
bakarriketa: "Buañ txaball"
- Concierto/ Kontzertua: Eñaut elorrieta



SEMANA DEL DEPORTE/ KIROLAREN ASTEA

PAG.09-11

- Patinaje/ Irristaketa
- Juegos multideportivos/ Jolas kirol-anitzak
- Gymkhana de orientación en familia/
Orientaziorako ginkana familiartearen
- Paseo para mayores de 65 años con
almuerzo/ 65 urtetik gorakoendako
ibilaldia eta hamaiketakoa
- ¡Muévete y baila!/ Mugitu eta egin dantza!
- Espacio de ocio infantil con la semana del
deporte/ Haurren aisiarako gunea kirolaren
astearen
- Jornada de fomento del uso de la bicicleta/
Bizikletaren erabilera sustatzeko jardunaldia

JUEGOS EDUCATIVOS/ JOLAS HEZIGARRIAK

- PAG.13 Juegos intergeneracionales/
Belaunaldien arteko jolasak
- PAG.15 Fiesta del papel/ Paperaren jaia
- PAG.17 Juegos dentro y fuera/
Jolasak barruan eta kanpoan
- PAG.19 Taller de disfraces/
Mozorro tailerra

IGUALDAD/ BERDINTASUNA

PAG.16 Día Internacional de las Mujeres
Rurales/ Landa Eremuko Emakumeen
Nazioarteko Eguna

CULTURA Y ANIMACIÓN/ KULTURA ETA ANIMAZIOA

PAG.13 Teatro familiar/ Familiendako
antzerkia: "Jule"

PAG.14 Programa itinerante infantil/
Haur-programa ibiltaria: "Gora kasete"

PAG.15 Programa itinerante infantil/
Haur-programa ibiltaria: "Cuatro"

PAG.17 Programa itinerante infantil/
Haur-programa ibiltaria: "Aioke"

PAG.20 Programa itinerante infantil/
Haur-programa ibiltaria: "Primos"

PAG.20 Día de la Juventud
Gazteriaren Eguna

PAG.21 Cuentacuentos/ Ipuin-kontalaria:
"Travesura o premio"

PAG.22 Cuentacuentos/ Ipuin-kontalaria:
"Bihurrikeria ala saria"

PAG.22 Cuentacuentos/ Ipuin-kontalaria:
"Cuentos para asustar"

PAG.22 Especial Halloween/
Halloween berezia

ACTIVIDADES SOCIOEDUCATIVAS

GIZARTE ETA HEZKUNTZA JARDUERAK

PAG.16 "Taller para la reutilización en el hogar"
"Gauzak etxean berrerabiltzeko tailerra"

PAG.16 Taller de técnicas de estudio
Tailerra: ikasketa teknikak

PAG.18 Charla sobre la transmisión del
euskera en la familia/ Euskararen
transmisioa familiartearen

PAG.19 Cienceando/ Zientzietan

PAG.21 Charla "una mirada hacia nuestros
hábitos de consumo"/ Hitzaldia:
"begirada bat gure kontsumo
ohituretarantz"

CINE CLUB "PRIMERA SESIÓN"/ "PRIMERA SESIÓN" ZINE-KLUBA

PAG.14 Cine-club "Primera sesión/ "Primera
sesión" zine-kluba: "En busca del arca
perdida"

PAG.18 Cine-club "Primera sesión/ "Primera
sesión" zine-kluba: "Capitanes
intrépidos"

NOVIEMBRE/ AZAROA

JUEGOS EDUCATIVOS/ JOLAS HEZIGARRIAK

- PAG.24 Juegos dentro y fuera/
Jolasak barruan eta kanpoan
- PAG.25 "Construyendo nuestros derechos"/
"Gure eskubideak eraikitzen"
- PAG.26 Escape room para jóvenes/
Escape room gazteentzat
- PAG.30 Jugando en euskera en familia/
Familiarteko jolasak euskaraz
- PAG.30 Juegos por la diversidad funcional/
Dibertsitate funtzionalaren aldeko
jolasak

IGUALDAD/ BERDINTASUNA

- PAG.28 Gymkana "Sin género de dudas"/
Ginkana: "Genero zalantzarik gabe jolasean"

PAG.30 Día Internacional para la Eliminación de
la Violencia hacia las Mujeres/
Emakumeenganako Indarkeria
Ezabatzeko Nazioarteko Eguna

CULTURA Y ANIMACIÓN/ KULTURA ETA ANIMAZIOA

- PAG.23 Feria Medieval y de Artesanía
Erdi Aroko eta Artisautza Azoka
- PAG.23 Programa itinerante infantil/
Haur-programa ibiltaria:
"Cuentos que suenan"
- PAG.23 Programa itinerante infantil/
Haur-programa ibiltaria:
"Lunaticus circus"
- PAG.26 Programa itinerante infantil/
Haur-programa ibiltaria:
"Tatatxan zirku eta dantzan"
- PAG.29 Programa itinerante infantil/
Haur-programa ibiltaria: "Artilogios"

ACTIVIDADES SOCIOEDUCATIVAS GIZARTE ETA HEZKUNTZA JARDUERAK

PAG.25 Semana de la Ciencia
Zientziaren Astea

- PAG.27 Charla "La influencia del consumo en
la infancia"/ "Kontsumoaren eragina
haurrengan"
- PAG.28 "Por nuestros derechos"
"Gure eskubideen alde"

PAG.28 Día Internacional de los Derechos de la
Infancia/ Haurren Eskubideen
Nazioarteko Eguna

PAG.29 Cienceando/ Zientziatan

CINE CLUB "PRIMERA SESIÓN"/ "PRIMERA SESIÓN" ZINE-KLUBA

- PAG.24 Cine-club "Primera sesión/
"Primera sesión" zine-kluba: "Futbolín"
- PAG.27 Cine-club "Primera sesión/
"Primera sesión" zine-kluba:
"Sopa de gancho"

DICIEMBRE/ ABENDUA

JUEGOS EDUCATIVOS/ JOLAS HEZIGARRIAK

- PAG.32 Taller "Decorando el invierno"
Tailerra: "Negua apaintzen"

CULTURA Y ANIMACIÓN/ KULTURA ETA ANIMAZIOA

- PAG.33 Programa itinerante infantil/
Haur-programa ibiltaria:
"Fábrica de sueños"
- PAG.34 Programa itinerante infantil/
Haur-programa
ibiltaria: "Chorpatélicos"

ACTIVIDADES SOCIOEDUCATIVAS GIZARTE ETA HEZKUNTZA JARDUERAK

PAG.31 Jornada de los derechos humanos
Giza eskubideen jardunaldia

- PAG.32 "XI Mercadillo de Trueque del Valle
de Egúés"/ "Eguesibarko XI. Truke
Azoka"
- PAG.34 Charla "aprendiendo a planificar las
compras de fin de año"/
"Urte bukaerako erosketak
planifikatzen hestea"

CINE CLUB "PRIMERA SESIÓN"/ "PRIMERA SESIÓN" ZINE-KLUBA

- PAG.31 Cine-club "Primera sesión/
"Primera sesión" zine-kluba:
"Niki, aprendiz de bruja"
- PAG.33 Cine-club "Primera sesión/
"Primera sesión" zine-kluba:
"El planeta de los simios"



SEPTIEMBRE/ IRAILA



ABUZTUAK
AGOSTO
30/1
IRAILAK
SEPTIEMBRE

FIESTAS BADOSTÁIN BADOSTAINGO JAIAK

Consultar programa específico/ Kontsultatu berariazko egitaraua.



IRAILAK
4
SEPTIEMBRE

CUENTACUENTOS/ IPUIN-KONTALARIA: “KATIUSKAS, PARAGUAS Y MÁS PALABRAS”



🕒 12:00h

📍 Biblioteca/
Liburutegia
Olaz

👤 Virginia
Senosiáin >3 años urte

👤 plazas/
lekuak

Día de lluvia de katuskas y paraguas. Y si nos vamos a la ludoteca de Olaz a escuchar el cuentacuentos que hay hoy? - pregunta Olaia a su abuela.

- Buena idea Olaia pero primero acaba el desayuno.
- Acabo el cola cao y llamo a Ander si quiere venir con nosotras.
- Què brujilla eres Olaia. Acaba y vamos anda- Ríe la abuela.

PRECIO: gratuito

Katuskak eta euritakoak nagusi gaurko egunean. Olazko ludotekara joanen gaitun gaurko ipuin-kontalariari entzutera? - galdetu dio Olaiak amatxiri.

- Ideia bikaina, Olaia, baina lehenik gosaria bukatu behar dun.
- Cola cao edanik, Anderri deituko zionat, ea gurekin etorri nahi duen.
- Sorgintto ederra haiz hi, Olaia! Akitu fite eta goazeman! Erraten dio amatxik irriño batez.

PREZIOA: doakoa

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.

IRAILAK
6/8
SEPTIEMBRE

FIESTAS DE GORRAIZ, ARDANAZ Y ELÍA GORRAITZ, ARDATZ ETA ELIAKO JAIAK

Consultar programa específico/ Kontsultatu berariazko egitaraua.





SEMANA DEL EUSKERA /EUSKARAREN ASTEA

El objetivo de la Semana del Euskera es ofrecer a toda la ciudadanía del Valle un espacio cultural de disfrute del euskera, así como ofrecer a la población vasco-hablante la posibilidad de conocerse y relacionarse en la lengua.

Euskararen Asteak euskaraz gozatzeko kultur gune bat eskaini nahi die herritar guztiei eta, era berean, euskaraz elkar ezagutu eta mintzatzeko aukera eman euskaldunei.



IRAILAK
9
SEPTIEMBRE

TEATRO INFANTIL/ HAUR ANTZERKIA: "BELDARTXO JATUNA"



🕒 18:00h

📍 Ciudad Deportiva/
Kirol Hiria
Sarriguren

👤 Didau

3/7 años
urte

El espectáculo cuenta con actores, marionetas, canciones en directo, una guitarra y una percusión muy especial, y se cuenta la historia de un pequeño gusano durante el proceso de su vida.

Ikuskizunean aktoreak, txotxongiloak, abestiak zuzenean, gitarra bat eta arras perkusio berezi bat izanen dira. Har txiki baten bizitzaren istorioa kontatzen da.

Los niños y niñas verán cómo un gusano que ha salido de un pequeño huevo se convierte un día en una hermosa mariposa. Todo ello con un poquito de magia que siempre da el teatro.

Haurrek ikusiko dute arrautza batetik atera den har txiki hori tximeleta eder bat bihurtuko dela, egunen batean. Hori guztia, jakina, antzerkiak beti dakarren magia ukituarekin.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.



IRAILAK
10
SEPTIEMBRE

ESPECTÁCULO DE MAGIA/ MAGIA-IKUSKIZUNA: "AROA ETA MIRARIAK"



🕒 18:00h

📍 Ciudad Deportiva/
Kirol Hiria
Sarriguren

👤 Asier Kidam

>7 años
urte

En este espectáculo de magia lleno de frescura y elegancia dirigido a público infantil y familias Asier Kidam nos muestra su último trabajo de creación. En un ambiente de humor y con una banda sonora muy cuidada, el público podrá vivir una serie de pequeños milagros que nos sorprenderán y divertirán.

Haurrendako eta familiendako magia ikuskizun freskoa eta dotorea da. Esperimentu magiko honetan Asier Kidamek bere azken sormen lanak erakutsiko dizkigu. Umoreak eta soinu banda zaindu batek inguratuz, ikusleak aukera izanen du hainbat mirari txiki bizitzeko.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.

SEMANA DEL EUSKERA /EUSKARAREN ASTEA

EUSK

IRAILAK
11
SEPTIEMBRE

CONCIERTO DIDÁCTICO/ KONTZERTU DIDAKTIKOA: "TXALAPARTA HUTSA"



🕒 19:00h



Calle Bardenas Reales, nº 56/
Errege Bardea
kalea, 56



Hutsun txalaparta

TP Jende guztia

Este espectáculo sobre la txalaparta integra el instrumento tradicional y el contemporáneo con un enfoque didáctico y ameno. Además de disfrutar de un recorrido musical sobre la historia y desarrollo del instrumento, tendremos la ocasión de saber y escuchar qué es la kirikoketa y la tobera.

Musika ikuskizun honetan txalaparta tradizionala eta garaikidea lotzen dira ibilbide didaktikoa eta atsegina eginez. Txalapartaren historia eta garapena musikatzeaz gain, kirikoketa eta tobera zer diren azalduko da, eta haien soinua ere entzunen dugu.

Inscripciones: entrada libre.



Izen-ematea: sarrera librea.

EUSK

IRAILAK
12
SEPTIEMBRE

MONÓLOGO HUMORÍSTICO/UMOREZKO BAKARRIZKETA: "BUAH TXABAL!"



🕒 20:00h



Sala Oihanburu
Aretoa
Sarriguren



Jon Zubiaga

+14 años
urte

Garikoitz Kortabitarte, apodado Beti, es un joven de unos 20 años. Su apodo le viene de estar siempre metido en el local. Anoche, haciendo una excepción, salió de juerga por el pueblo y le ocurrió una tragedia: se le perdió el móvil. Pero, ¿por qué es tan terrible para Beti haber perdido el móvil?

Garikoitz Kortabitarte "Beti", 20 urte bueltako gazte bat da. Goitizena beti lokalean sartuta egotetik datorkio. Bart, salbuespen moduan, herrira atera da parrandara eta tragedia bat gertatu zaió: mugikorra galdu du! Zergatik da, ordea, mugikorra galtzea halako tragedia?

Mientras Garikoitz nos cuenta las razones de ello, nos hará testigos de la relación que tiene con el euskera, de su extravagancia, y nos ofrecerá una parodia extrema sobre los tópicos de la juventud localera.

Garikoitzek horren zergatia kontatzen digun bitartean, gazte horrek euskararekin duen harreman gatazkatsua, bere izaera xelebrea eta lokaletako gazteen gaineko topikoen muturreko parodia baten lekuko egingen gaitu.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.



IRAILAK
13
SEPTIEMBRE

CONCIERTO/ KONTZERTUA: EÑAUT ELORRIETA

20:00h

Sala Errizar/
Errizar Aretoa
Sarriguren

Eñaut
Elorrieta +12 años
urte

El mítico fundador del grupo Ken Zazpi nos ofrece su música en un formato directo y cercano, interpretando sus canciones tal y como nacieron en el momento en que las compuso. Con la fuerza de su voz y guitarra, conectaremos con la esencia de sus temas, disfrutando de los matices que permite el pequeño formato. Eñaut Elorrieta se encuentra en plena madurez como artista, siempre buscando su verdad y emociones, evolucionando e innovando.

Ken Zapi taldearen sortzaile ospetsua zuzenean eta hurbiltasunez arituko zaigu kantuan. Zehazki, konposatutako unean jaiotako ziren bezala emanen dizkigu bere printzak. Ahotsaren indarrak eta gitarrak baliaturik, Eñauten kantuen mamiraino barneratuko gara, gisako formatu txikiek agerian jartzen dituzten xehetasunak gozatuta. Eñaut Elorrieta helduaro betean dabil bere ibilbidean, bere egia eta zirraren bila beti, etengabeko bilakaeran eta berrikuntzan.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.

SEPTIEMBRE/ IRAILA



IRAILAK
6/8
SEPTIEMBRE

ESCUELA PARA LA IGUALDAD: CUIDÁNDO-ME, DANZAR-ME, SINTIENDO-ME Y CINEMATOGRAFIANDO-NOS ESKOLA: ZAINTZEN, DANTZAN, GOZATZEN ETA ZINEMATOGRAFIATZEN

Consultar programa específico/ Kontsultatu berariazko egitaraua.
PREINSCRIPCIONES EN SEPTIEMBRE/ AURRE-INSKRIPZIOAK IRAILEAN.



IRAILAK
20
SEPTIEMBRE

JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS DEL RESPIRO FAMILIAR/ ATE IREKIKO EGUNA. FAMILIENDAKO ATSEDEN ZERBITZUA



 16:30 -
19:30h

 CAF/
FAZ

1/6

Familias con criaturas de 1 a 6 años
1 eta 6 urte arteko haurrak dituzten familiak

Jornada informativa sobre el Respiro Familiar.

Se realizarán tandas para dar a conocer el servicio y sus espacios. Habrá actividades de animación infantil y chocolatada final.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Familiendako Atsedeen Zerbitzuari buruzko informazio-jardunaldia

Hainbat txanda egingen dira zerbitzua eta guneak ezagutzeko. Haurrendako jarduerak izanen dira eta, bukatzeko, txokolate-jana.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.

IRAILAK
21
SEPTIEMBRE

FIESTA DEL COMERCIO DEL VALLE/ IBARREKO MERKATARITZAREN JAIA



 11:00-
15:00



Calle Bardenas Reales/
Errege Bardea kalea
Sarriguren

TP Jende
guztia

Jornada festiva en colaboración con la Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios del Valle de Gúés.

Comercio en la calle, talleres, exhibiciones, actividades para todos los públicos y muchas sorpresas.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Jai giroko jardunaldia Eguesibarko Merkataritza, Ostalaritza eta Zerbitzuen Elkartearekin elkarlanean.

Merkataritza kalean, tailerrak, erakustaldiak, jende guztiarendako jarduerak eta sorpresa aunitz.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.



SEMANA EUROPEA DEL DEPORTE/ KIROLAREN EUROPAKO ASTEA

IRAILAK
23
SEPTIEMBRE

PATINAJE IRRISTAKETA



17:30-
19:00h



Ciudad Deportiva de Sarriguren
Pista exterior/ Sarrigurengo
Kirol Hiria Kanpo-pista

TP

Jende
guztia



15 plazas-grupo/
15 leku taldeko

Actividad de fomento del patinaje al aire libre.

Se establecerán tres grupos, niños/as iniciación, niños/as avanzado y personas adultas.

PRECIO: actividad gratuita.

Inscripciones: se realizarán a través de la página web municipal (<https://www.valledeegues.com>) hasta el 18 de septiembre.

Patinajea aire zabalean sustatzeko jarduera.

Hiru talde ezarriko dira: haurrak hastapena; haurrak aurreratua, eta helduak.

PREZIOA: doako jarduera.



Izen-ematea: udalaren webaren bidez eginen da. (<https://www.valledeegues.com>), irailaren 18ra arte.

IRAILAK
24
SEPTIEMBRE

JUEGOS MULTIDEPORTIVOS JOLAS KIROL-ANITZAK



17:30-
19:30h



C/ Bardenas Reales cruce con
Avda. España/ Errege Bardea
kalearen eta Espainiako
etorbidearen arteko bidegurutzea

TP

Jende
guztia



plazas/
leku

Actividad de fomento del deporte y la actividad física al aire libre.

Se realizarán diferentes juegos en función de las edades de los niños y niñas que acudan a la actividad.

PRECIO: actividad gratuita.

Inscripciones: no es necesario.

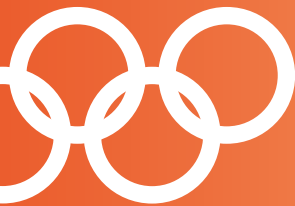
Kirola eta jarduera fisikoa aire zabalean sustatzeko jarduera.

Hainbat jolas eginen dira, jarduerara etorriko diren haurren adinaren arabera.

PREZIOA: doako jarduera.



Izen-ematea: ez da beharrezkoa.



SEMANA EUROPEA DEL DEPORTE/ KIROLAREN EUROPAKO ASTEA

IRAILAK
25
SEPTIEMBRE

GYMKHANA DE ORIENTACIÓN EN FAMILIA ORIENTAZIORAKO GINKANA FAMILIARTEAN



🕒 18:00h



Ayuntamiento del Valle de Egüés.
Parque central de Sarriguren/
Eguesibarko Udala Sarrigurengo
parke nagusia

TP Jende
guztia

👤 plazas/
leku
30

Actividad de fomento del deporte y la actividad física al aire libre.

Actividad de orientación dirigida a grupos.

PRECIO: actividad gratuita.

Kirola eta jarduera fisikoa aire zabalean sustatzeko jarduera.

Taldeendako orientazio-jarduera.

PREZIOA: doako jarduera.

Inscripciones: se realizarán a través de la página web municipal (<https://www.valledeegues.com>) hasta el 18 de septiembre.



Izen-ematea: udalaren webaren bidez eginen da (<https://www.valledeegues.com>), irailaren 18ra arte.

IRAILAK
27
SEPTIEMBRE

PASEO PARA MAYORES DE 65 AÑOS CON ALMUERZO 65 URTEK GORAKOENDAKO IBILALDIA ETA HAMAIKETAKOA



🕒 11:30-
14:00h



Egüés a Azpa y
regreso/
Eguestik Azpara
eta itzuli

+65 años
urte

👤 plazas/
leku
30

Se establecerá un servicio gratuito de autobús con salida en Sarriguren desde el CAF.

Actividad de fomento del deporte y la actividad física al aire libre.

Paseo por los senderos del Valle de Egüés con almuerzo en Azpa y regreso al pueblo de Egüés.

PRECIO: actividad gratuita.

Doako autobus-zerbitzu bat ezarriko da, Sarrigurengo FAZetik abiatuta.

Kirola eta jarduera fisikoa aire zabalean sustatzeko jarduera.

Ibilaldia Eguesibarko bidexketan barna, Azpan hamaiketako hartuta eta Egues herrira itzulita.

PREZIOA: doako jarduera.

Inscripciones: se realizarán a través de la página web municipal (<https://www.valledeegues.com>) hasta el 18 de septiembre.



Izen-ematea: udalaren webaren bidez eginen da (<https://www.valledeegues.com>), irailaren 18ra arte.

IRAILAK
27
SEPTIEMBRE

¡MUÉVETE Y BAILA! MUGITU ETA EGIN DANTZA!



🕒 18:00h

📍 Escenario montado en C/Bardenas Reales/
Errege Bardea kalean jarriko den oholtzan

TP Jende guztia

Actividad de fomento del deporte y la actividad física al aire libre.

Actividad de baile y zumba dirigida abierta a todo el público. Se comenzará con coreografías para las y los más pequeños y se pasará a coreografías para personas adultas.

PRECIO: actividad gratuita.

Kirola eta jarduera fisikoa aire zabalean sustatzeko jarduera.

Jende guztiarendako dantza eta zumba jarduera. Hasteko, haurrendako koreografiak landuko dira, eta gero, helduendakoak.

PREZIOA: doako jarduera.

Inscripciones: no es necesario.

FREE Izen-ematea: ez da beharrezkoa.

IRAILAK
27
SEPTIEMBRE

ESPACIO DE OCIO INFANTIL CON LA SEMANA DEL DEPORTE HAURREN AISIARAKO GUNEA KIROLAREN ASTEAN



🕒 17:30-
19:30h

📍 Escenario montado en C/Bardenas Reales/
Errege Bardea kalean jarriko den oholtzan

6/12 años
urte

El Espacio de Ocio Infantil vuelve tras el verano y se suma a la actividad “Muévete y baila” organizada en torno a la semana del deporte.

La actividad se iniciará y terminará en la zona del escenario de la calle Bardenas Reales.

Uda ondoren, Haurrendako Aisia Gunea itzuli eta “Mugitu eta egin dantza” jarduerari erantsiko zaio, hots, kirolaren astearen inguruan antolatutakoari.

Jarduera Errege Bardea kaleko agertoki inguruan hasi eta bukatuko da.

IRAILAK
28
SEPTIEMBRE

JORNADA DE FOMENTO DEL USO DE LA BICICLETA BIZIKLETAREN ERABILERA SUSTATZEKO JARDUNALDIA



🕒 10:00h

📍 Porches Ayuntamiento del Valle de Egüés/
Eguesibarko Udaletxeko arkupeak

TP Jende guztia

Actividad de fomento del deporte y la actividad física al aire libre .

10:00: Taller de Bicicletas.
11:00 Paseo en bicicleta por Sarriguren.
11:30-14:00 Hinchables.

Con la colaboración del Club Ciclista Eguesibar.

Kirola eta jarduera fisikoa aire zabalean sustatzeko jarduera.

10:00 Bizikleta tailerra.
11:00 Ibilaldia bizikletaz Sarrigurenen barna.
11:30-14:00 Puzgarriak.

Eguesibar Txirrindularitza Klubak lagundurik.

SEPTIEMBRE/
IRAILA



IRAILAK
29
SEPTIEMBRE

JORNADAS EUROPEAS DE PATRIMONIO/ EUROPAKO ONDARE JARDUNALDIAK

Consultar programa específico/ Kontsaltatu berariazko egitaraua.



IRAILAK
30
SEPTIEMBRE

CHARLA "HABLAMOS DE VIVIENDA DE PROTECCION OFICIAL EN ALQUILER"/ SOLASALDIA: "ALOKAIRUKO BABES OFIZIALEKO ETXEBIZITZA SOLASGAI"



🕒 17:30 -
19:30h

📍 CAF/
FAZ



EISOVI

+18 años
urte



plazas/
leku

Imparte: personal del Equipo de Incorporación Social a través de la Vivienda (EISOVI).

Dónde y cómo solicitar, modificaciones en la subvención, renovaciones de contrato, derechos, obligaciones, etc. También se informará sobre las nuevas subvenciones del Gobierno de Navarra: DAVID Y EMANZIPA.

PRECIO: gratuito.

Jendea etxebizitzaren bidez gizarteratzeko taldeko langileak (EISOVI).

Non eta nola eskatu, aldaketak diru-laguntzan, kontratu berrikuntzak, eskubideak, betebeharrak, etab. Era berean, Nafarroako Gobernuko diru-laguntza berrien gaineko argibidea emanen da: DAVID eta EMANZIPA.

PREZIOA: doakoa.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.

OCTUBRE/ URRIA



URRIAK
4
OCTUBRE

JUEGOS INTERGENERACIONALES BELAUNALDIEN ARTEKO JOLASAK



🕒 17:30-
19:30h



Plaza Puerta de Aranguren/
Arangurengo Atea plaza

6/12 años
urte

Juegos intergeneracionales entre mayores de 60 años y niños y niñas de 6 a 12 para conmemorar el Día Internacional de las Personas de Edad.

La actividad comenzará y terminará en la plaza. Si el tiempo no acompaña, se llevará a cabo en el CAF.

Belaunaldien arteko jolasak; 60 urtetik gorakoen eta 6-12 urteko hurren artean, Adinekoen Nazioarteko Eguna ospatzeko.

Jarduera plazan hasi eta bertan bukatuko da. Eguraldiak laguntzen ez badu, FAZean eginen da.

Inscripciones: acceso libre.



Izen-ematea: sarrera librea.

URRIAK
5
OCTUBRE

TEATRO FAMILIAR/ FAMILIENDAKO ANTZERKIA: “JULE”



🕒 19:00h



Confluencia de Avda. de España
con Reino de Navarra/ Espainiako
Etorbidearen eta Nafarroako
Erresumaren elkargunea



Hortzmuga

TP

Jende
guztia

Un edificio a medio desmantelar, una inquilina que se resiste a abandonarlo, un sueño o varios por cumplir. Un enredo por resolver o una gran ocasión para fantasear, para recuperar el afecto perdido y para mostrarnos que siempre hay que disfrutar de los sueños. JULE es un espectáculo de calle para público familiar, que conjuga el humor, la fantasía y el imaginario.

Eraikuntza bat eraistear dago, eta bertako biztanle batek ez du handik atera nahi; izan ere, ametsa, edo hobe esanda, hainbat amets bete gabe ditu oraindik. Konpondu beharreko katramila edota amets egiteko aukera paregabea; galdutako maitasuna berreskuratzeko eta ametsak gogoz amestu behar direla sekula ez ahazteko aitzakia. JULE familia osoarentzat zuzendutako kale-ikuskitzuna da: umorea, fantasia eta irudimena, dena batera.

Inscripciones: acceso libre.



Izen-ematea: sarrera librea.

OCTUBRE/ URRIA



EUSK

URRIAK
6
OCTUBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: "GORA KASETE"



🕒 12:30h

📍 **Patio C.P. Joakin Lizarraga/
Joakin Lizarraga I.P.ko jostaleku**
Sarriguren

👤 Eidabe

+3 años
urte

Hoy vamos a celebrar el cumpleaños de nuestra tía Margarita. Como Margarita es nuestra tía más marchosa le queremos hacer un regalo a su medida: un casete con las canciones de su vida.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar. Entrada libre hasta completar aforo.

Gure izeba Margaritaren urtebetetzea ospatu behar dugu. Margarita gure izeba martxosoena da eta bere neurrira egindako oparia egin nahi diogu: bere bizitzako abestiekin grabatutako kasete bat.

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzen ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko. Sarrera libre, dena bete arte.

URRIAK
6
OCTUBRE

CINE-CLUB "PRIMERA SESIÓN/"PRIMERA SESIÓN" ZINE-KLUBA: "EN BUSCA DEL ARCA PERDIDA"



🕒 17:30h

📍 **Sala Oihanburu /
Oihanburu Aretoa**
Sarriguren

👤 Ana Aranoa 9/13 años
urte

👤 40 plazas/
leku

Steven Spielberg, 1981.

Se enseñará a los/as más jóvenes qué son las películas, cómo se producen y los significados que transmiten, dándoles herramientas para descifrarlos y así desarrollar un punto de vista crítico desde una óptica divertida y participativa. Se busca la recuperación del cine de barrio como una actividad socializadora y de ocio educativo.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Steven Spielberg, 1981.

Haurrei filmak zer diren, nola egiten diren eta zer esanahi transmititzen dituzten erakutsiko zaie. Halaber, tresnak emanen zaizkie esanahien mamian barneratzeko eta, horrela, ikuspegi kritikoa garatzeko, betiere era dibertigarrian eta parte-hartzailean. Auzoko zinema berreskuratzea da xedea, haurrak sentsibilizatzeko eta aisia hezigarria lantzeko.

PREZIOA: doakoa.

Izen-ematea: sarrera libre, dena bete arte.



URRIAK
11
OCTUBRE

FIESTA DEL PAPEL PAPERAREN JAIA



 17:30-
19:30h

 CAF/
FAZ

6/12 años
urte

 plazas/
leku

“Recicla, juega y construye”. Tarde de juegos con el papel como protagonista.

El equipo educativo no se hace responsable de la entrada y salida de los y las menores. Las personas adultas responsables deberán facilitar un teléfono de contacto.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

“Birziklatu, jolastu eta eraiki”. Jolasez beteriko arratsaldea, papera ardatz.

Heziketa taldea ez da haurren sarreren eta irteeren erantzulea izanen. Heldu arduradunek harremanetarako telefono bat eman beharko dute.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.

URRIAK
13
OCTUBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: “CUATRO”



 12:30h

 Escuela de Música/ Musika Eskola
Olatz

 Salto teatro

+3 años
urte

Mi tía Irina Petrova vive al norte de Siberia. Allí hace muchísimo frío, la nieve nunca se derrite, parece que siempre es invierno. Para que conociera la primavera, el verano y el otoño le mandé un billete de avión y vino de visita. Fue muy emocionante y le pasó de todo: vio florecer una margarita, le picó una abeja, se zambulló en el mar....Cuando regresó a Siberia me envió un regalo, su disco favorito: “Las cuatro estaciones de Vivaldi” ¿quieres escucharlo conmigo?

Sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Izeba Irina Petrova Siberiako Iparraldean bizi da. Han izugarritzko hotza egiten du, elurra ez da inoiz urtzen, beti negua dela dirudi. Izeba Irina, udaberria, uda eta udazkena ezagutzeko irrikitan zegoen; horregatik, hegazkin-txartel bat bidali nion eta bisitan etorri zen. Oso hunkigarria izan zen eta denetik gertatu zitzaion; bitxilore bat loratzen ikusi zuen, erle batek ziztatu zuen, itsasoan murgildu zen... Siberiara bueltatu zenean opari bat bidali zidan postaz, bere diskorik kutunena: Vivaldiren Lau Urtaroak. Entzun nahi al duzu nirekin?

Gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzen ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko.

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.

OCTUBRE/ URRIA



URRIAK
15
OCTUBRE

DÍA INTERNACIONAL DE LAS MUJERES RURALES/ LANDA EREMUKO EMAKUMEEN NAZIOARTEKO EGUNA

Consultar programa específico/ Kontsaltatu berariazko egitaraua.



URRIAK
16
OCTUBRE

"TALLER PARA LA REUTILIZACIÓN EN EL HOGAR" "GAUZAK ETXEAN BERRERABILTZEKO TAILERRA"



🕒 17:00-
19:00h

📍 CAF/
FAZ



Banco del Tiempo del
Valle de Egüés/
Eguesibarko Denbora
Bankua

TP Jende
guztia

Taller donde, a partir de ideas originales, se dará una segunda vida a objetos sencillos del hogar.

Era guztietako ideiak erabiliko ditugu, etxeko gauza xumeei bigarren bizitza bat emateko.

Menores de 6 años acompañados.

6 urtetik beherakoak, helduek lagunduta.

Inscripciones: entrada libre. Más información: btimpcaf@egues.es y 948 165651 / 679096147.



Izen-ematea: sarrera librea. Argibideak: btimpcaf@egues.es eta 948 165651 / 679096147.



URRIAK
16/17
OCTUBRE

TALLER DE TÉCNICAS DE ESTUDIO TAILERRA: IKASKETA TEKNIKAK



🕒 18:00-
20:00h

📍 CAF/
FAZ



Educadores-as
del Programa
Joven/ Gazte
Programako
hezitzaileak

13/17 años
urte  plazas/
leku

Taller de distintas técnicas de estudio.

Tailerra: hainbat ikasketa teknika.

Consiste en conocer y perfeccionar métodos de estudio eficaces y saber cómo sacarles rendimiento.

Ikasketa-bide eraginkorrek ezagutu eta hobetzea da xedea, ahalik eta probetxurik handiena nola atera jakiteko.

PRECIO: gratuito.

PREZIOA: doakoa.

Inscripciones: Llamando al 638 81 00 73 Programa Joven del CAF.



Izen-ematea: FAZeko Gazte Programara deituz, 638 81 00 73 telefonora.



URRIAK
18
OCTUBRE

JUEGOS DENTRO Y FUERA JOLASAK BARRUAN ETA KANPOAN



 17:30-
19:30h

 Paseo 25 de Noviembre y CAF/
Azaroaren 25a pasealekua eta FAZ

6/12 años
urte

Juegos de mesa, de calle, educativos, cooperativos, participativos... Comenzarán en el Paseo 25 de Noviembre y terminarán en el CAF. Si el tiempo no acompaña, se llevarán a cabo en el CAF.

El equipo educativo no se hace responsable de la entrada y salida de los y las menores. Necesario teléfono de contacto de personas adultas referentes.

Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.



Mahai-jokoak, kaleko jolasak, hezigarriak, kooperatiboak, partaidetzazkoak, etab. Azaroaren 25a pasealekuan hasi eta FAZean bukatuko dira. Eguraldiak laguntzen ez badu, FAZean egingen dira.

Heziketa taldea ez da haurren sarreren eta irteeren erantzulea izanen. Heldu arduradunen harreman-telefono bat behar da.

Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.




URRIAK
20
OCTUBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: "AIOKO"



 12:30h

 Sala Multiusos/
Erabilera anitzeko gela
Egues

 Zurrunka teatro +3 años
urte

 plazas/
leku

La isla de Aioko hace mucho tiempo que había dejado de ser una isla luminosa y una gran oscuridad se había adueñado de sus corazones. Dos personas muy especiales, Azkartxin y Moteltxin, realizarán un viaje fantástico en el que nos encontraremos con aventuras, emociones, sorpresas, genios y sombras, muchas sombras, llenas de luz.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

Aioko irlak aspaldi utzi zion irla alaia izateari eta, orain, iluntasuna haien bihotzen jabe zen. Bi pertsona oso berezi ditugu, Azkartxin eta Moteltxin, eta bi-biek bidaia fantastikoa egingen dute. Bidean, abenturak, emozioak, sorpresak, jenioak eta argiz beteriko itzalak, itzal asko, aurkituko ditugu.

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzeko ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko.

OCTUBRE/ URRIA



URRIAK
20
OCTUBRE

CINE-CLUB "PRIMERA SESIÓN/ "PRIMERA SESIÓN" ZINE-KLUBA: "CAPITANES INTRÉPIDOS"



17:30h

Sala Oihanburu/
Oihanburu Aretoa
Sarriguren



Ana Aranoa

3/13 años
urte



plazas/
leku

Victor Fleming, 1937.

Se enseñará a los/as más jóvenes que son las películas, cómo se producen y los significados que transmiten, dándoles herramientas para descifrarlos y así desarrollar un punto de vista crítico desde una óptica divertida y participativa. Se busca la recuperación del cine de barrio como una actividad socializadora y de ocio educativo.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Victor Fleming, 1937.

Haurrei filmak zer diren, nola egiten diren eta zer esanahi transmititzen dituzten erakutsiko zaie. Halaber, tresnak emanen zaizkie esanahien mamian barneratzea eta, horrela, ikuspegi kritikoa garatzeko, betiere era dibertigarrian eta parte-hartzailean. Auzoko zinema berreskuratzea da xedea, haurrak sentsibilizatzen eta aisia hezigarria lantzeko.

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: sarrera librea, dena bete arte.

URRIAK
22
OCTUBRE

CHARLA SOBRE LA TRANSMISIÓN DEL EUSKERA EN LA FAMILIA EUSKARAREN TRANSMISIOA FAMILIARTEAN



17:00h

CP Joakin Lizarraga/
Joakin Lizarraga IP



Iñaki
Eizmendi

TP Jende
guztia

Padres y madres con hijos e hijas en el modelo D.

El objetivo de la charla es responder a las dudas de padres y madres: ¿Cómo se adquieren las lenguas? ¿Cuál es la función de la familia? ¿Cómo completar la labor de la escuela? ¿Cómo les puedo ayudar en las tareas si no sé euskera? ¿Cómo motivar el uso de la lengua? En la charla se tratarán estos y otros temas.

Inscripción servicio de guardería: on-line a través de www.valledeegues.com apartado inscripciones del 11 al 18 de octubre. Entrada libre hasta completar aforo.



D ereduan seme-alabak dituzten gurasoak.

Hitzaldian gurasoen zalantzei erantzun nahi zaie: Nola eskuratzen dira hizkuntzak? Zein da familiaren eginkizuna? Nola osatu eskolaren lana? Nola lagunduko diet etxeko lanetan, euskaraz ez badakit? Nola eragin hizkuntzaren erabilera? Hitzaldian gai horiek eta beste batzuk izanen dira solasgai.

Haurtzaindegi zerbitzuan izena ematea: online, www.valledeegues.com webaren bidez, izen-ematearen atala, urriaren 11tik 18ra. Sarrera librea, dena bete arte.



URRIAK
25
OCTUBRE

TALLER DE DISFRACES MOZORRO TAILERRA



🕒 17:30-
19:30h

📍 CAF/
FAZ

6/12 años
urte

👤 plazas/
leku
40

Diseño y preparación de disfraces, maquillaje y complementos para la fiesta de Halloween.

El equipo educativo no se hace responsable de la entrada y salida de los y las menores. Necesario teléfono de contacto de personas adultas referentes.

Mozorro-jantziak diseinatu eta egitea, makillajea eta bestelako osagarriak Halloween jairako.

Heziketa taldea ez da haurren sarreren eta irteeren erantzulea izanen. Heldu arduradunen harreman-telefono bat behar da.

Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.



Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.

URRIAK
26
OCTUBRE

CIENCEANDO ZIENTZIATAN



🕒 11:00-
12:30h

📍 Sala Oihanburu/
Oihanburu Aretoa
Sarriguren



Universidad de
Navarra./
Nafarroako
Unibertsitatea

5/8 años
urte

👤 plazas/
leku
25

En esta actividad se introducirá la ciencia con juegos y experimentos sensoriales.

PRECIO: gratuito.

Jarduera honetan, zientzia jolasen eta esperimentu sentsorialen bidez sartuko da.

PREZIOA: doakoa.

Inscripciones: on-line a través de www.valledeegues.com apartado inscripciones del 14 al 18 de octubre.



Izen-ematea: online, www.valledeegues.com webaren bidez, izen-ematearen atala, urriaren 11tik 18ra.

OCTUBRE/ URRIA



ES/EU



URRIAK
26
OCTUBRE

DÍA DE LA JUVENTUD GAZTERIAREN EGUNA

 11:00h

 Olaz

13/30 años
urte

 plazas/
leku

Un día para las y los jóvenes del Valle de Egúés ideado por la propia juventud.

Chupinazo+ almuerzo / actividad recreativa sorpresa / comida / torneo de mus / torneo de ping-pong / orquesta/ charanga / bokatada / conciertos / Dj / *habrá servicio de autobús por los pueblos.

PRECIO: para la comida: 2€ para personas empadronadas en el valle, 4 € para no empadronadas.

Eguesibarko gazteendako eguna, gazteek berek pentsatua.

Txupinazo+ gosaria / sorpresazko aisia-jarduera (bazkaria / mus txapelketa / ping-pong txapelketa/ orkestra/txaranga/ bokatada / kontzertuak / Dj / *autobus-zerbitzua izanen da herriz herri.

PREZIOA: bazkarirako: 2€, erroldatuentzat; 4 €, ez-erroldatuentzat.

Inscripciones: la venta de tickets para la comida se hará en varios pueblos del valle y llamando al 638 81 00 73, Programa Joven del CAF.



Izen-ematea: bazkarirako txartelak Ibarreko hainbat herritan eta FAZeko Gazte Programara deituz salduko dira, 638 81 00 73 telefonoan.

URRIAK
27
OCTUBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: "PRIMOS"



 12:30h

 Club de Golf /
Golf Kluba
Gorraiz

 Zirika
Zirkus

+3 años
urte

 plazas/
leku

Mona y Konfuso son hermanos. Beto y Pantxi también. Todos son primos y descendientes de una antigua familia de artistas de circo. Acaban de recibir en herencia un número fantástico que crearon sus antepasados pero...

PRECIO: gratuito.

Inscripción: sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

Mona eta Konfuso anaia-arrebak dira. Beto eta Pantxi ere bai. Denak lehengusu-lehengusinak dira, aspaldiko zirku familia bateko kideak. Ikuskizun bat hartu dute herentzian; arbasoek aspaldian sortutakoa baina...

PREZIOA: doakoa.



Izena-ematea: gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzen ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko.



URRIAK
28
OCTUBRE

CUENTACUENTOS/ IPUIN-KONTALARIA: "TRAVESURA O PREMIO"



 18:00h

 Ludoteca/
Ludoteka
Olatz

 Pausoka

+3 años urte

 plazas/
leku

Pronto es Halloween, ¿Te apetece? Es la noche en que los vampiros, brujas y zombis vienen a visitarnos. Por eso te invitamos a la mayor fiesta de seres extraños que hayas podido imaginar, donde invocaremos a brujas, fabricaremos una gran pócima y realizaremos espeluznantes actividades. Por supuesto, el dulce no faltará.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: ludoteca-ludoteka@egues.es / en la propia instalación / en el 948337974 desde el 23 de octubre.

Ate joka dugu Halloween. Festarako gogorik bai? Halloween gauean banpiroak, sorginak eta zonbiak izanen ditugu bisitan. Horregatik, sekula imajinatu ez duzun izaki arraroen festarik handienera gonbidatzen zaitugu. Hantxe sorginei deitu, edabe magiko bat prestatu eta jarduera ikaragarriak egingen ditugu. Eta gozokiak ez dira faltako, jakina.

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: ludoteca-ludoteka@egues.es / ludotekan bertan / 948337974, urriaren 23tik aurrera.

URRIAK
28
OCTUBRE

CHARLA "UNA MIRADA HACIA NUESTROS HÁBITOS DE CONSUMO" HITZALDIA: "BEGIRADA BAT GURE KONTSUMO OHITURETARANTZ"



 17:30-
19:30h

 CAF/
FAZ

 ZDIRUA,
Carlos Faro

+18 años urte

 plazas/
leku

Se trata de analizar con imágenes y datos cuál es la forma de consumo de la sociedad y porqué consumimos así. Reflexionar si podemos cambiar nuestros comportamientos, para mejorar a nivel económico, y realizar un consumo más crítico.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Gizartean dagoen kontsumo moldea aztertuko dugu irudi eta datuen bidez, eta zergatik kontsumitzen dugun horrela. Gogoeta ere egingen dugu ea gure portaerak aldatu ote ditzakegun maila ekonomikoan hobetzeko eta kontsumo kritikoagoa egiteko.

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: sarrera librea, dena bete arte.

OCTUBRE/ URRIA



EUSK

URRIAK
29
OCTUBRE

CUENTACUENTOS/ IPUIN-KONTALARIA: "BIHURRIKERIA ALA SARIA"



🕒 18:00h

📍 Ludoteka/
Ludoteka
Olatz

🕒 Pausoka +3 años urte

👤 32 plazas/
leku

Pronto es Halloween, ¿Te apetece? Es la noche en que los vampiros, brujas y zombis vienen a visitarnos. Por eso te invitamos a la mayor fiesta de seres extraños que hayas podido imaginar, donde invocaremos a brujas, fabricaremos una gran pócima y realizaremos espeluznantes actividades. Por supuesto, el dulce no faltará.

Ate joka dugu Halloween. Festarako gogorik bai? Halloween gauean banpiroak, sorginak eta zonbiak izanen ditugu bisitan. Horregatik, sekula imaginatu ez duzun izaki arraroen festarik handienera gonbidatzen zaitugu. Hantxe sorginei deitu, edabe magiko bat prestatu eta jarduera ikaragarriak eginen ditugu. Eta gozokiak ez dira faltako, jakina.

PRECIO: gratuito.

PREZIOA: doakoa.

Inscripciones: ludoteka-ludoteka@egues.es / en la propia instalación / en el 948337974 desde el 23 de octubre.



Izen-ematea: ludoteka-ludoteka@egues.es / ludotekan bertan / 948337974, urriaren 23tik aurrera.

EUSK

URRIAK
30
OCTUBRE

CUENTACUENTOS/ IPUIN-KONTALARIA: "CUENTOS PARA ASUSTAR"



🕒 18:00h

📍 Biblioteca/
Liburutegia
Olatz

🕒 Tdiferencia +3 años urte

👤 100 plazas/
leku

Prepárate para vivir una tarde de relatos misteriosos, tenebrosos y terroríficos con una gota de humor.

Erne neska-mutilok! Urriko arratsalde honetan istorio misterioitsuak, ikaragarriak eta beldurgarriak entzunen ditugu. Umorez jantzirik halere...

PRECIO: gratuita.

PREZIOA: doakoa.

Inscripción : entrada libre hasta completar aforo.



Izena-ematea: sarrera librea dena bete arte.

URRIAK
OCTUBRE
30/3
AZAROAK
NOVIEMBRE

ESPECIAL HALLOWEEN/ HALOWEEN BEREZIA

Consultar programa específico/ Kontsultatu berariazko egitaraua.



NOVIEMBRE/ AZAROA



AZAROAK
1/3
NOVIEMBRE

FERIA MEDIEVAL Y DE ARTESANÍA ERDI AROKO ETA ARTISAUTZA AZOKA



C/ Bardenas Reales/
Errege Bardea kalea
Sarriguren

TP Jende
guztia

El día 1 de noviembre a las 19:00 h. tendrá lugar el pregón de bienvenida de la feria.

Animaciones infantiles, cetrería, torneo medieval, escuela de circo, personajes de leyenda, juegos artesanales, atracciones ecológicas, talleres...

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.



Azaroaren 1ean, 19:00etan, azoka irekitzeko pregoia irakurriko da jendeari ongietorria emateko.

Haurrendako ekitaldiak, falkoneria, erdi aroko torneoa, zirku eskola, kondairazko pertsonaiak, artisautza-jolasak, jarduera ekologikoak, tailerrak...

PREZIOA: doakoa.

Izen-ematea: sarrera librea, dena bete arte.

AZAROAK
3
NOVIEMBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: "CUENTOS QUE SUENAN"



🕒 12:30h



Biblioteca/
Liburutegia
Olatz



Birjiñe Albira
Itziar Pérez de
Ciriza

+3 años
urte



plazas/
leku

Birjiñe nos adentrará en mundos interesantes a través de su siempre atractiva narración y, en esta ocasión estará acompañada por el piano de Itziar.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

Birjiñek mundu interesgarrietan barnertuko gaitu bere narrazio zoragarrien bidez. Oraingo honetan, Itziarren pianoa izanen du bidelagun.

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzen ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko.

NOVIEMBRE/ AZAROA



AZAROA
3
NOVIEMBRE

CINE-CLUB "PRIMERA SESIÓN/ "PRIMERA SESIÓN" ZINE-KLUBA: "FUTBOLÍN"



 17:30h

 Sala Oihanburu/
Oihanburu Aretoa
Sarriguren

 Ana Aranoa 9/13 años
urte

 plazas/
leku 40

Juan José Campanella, 2013.

Se enseñará a los/as más jóvenes qué son las películas, cómo se producen y los significados que transmiten, dándoles herramientas para descifrarlos y así desarrollar un punto de vista crítico desde una óptica divertida y participativa. Se busca la recuperación del cine de barrio como una actividad socializadora y de ocio educativo.

PRECIO: gratuito.

Juan José Campanella, 2013.

Hurrei filmak zer diren, nola egiten diren eta zer esanahi transmititzen dituzten erakutsiko zaie. Halaber, tresnak emanen zaizkie esanahien mamian barneratzeko eta, horrela, ikuspegi kritikoa garatzeko, betiere era dibertigarrian eta parte-hartzailean. Auzoko zinema berreskuratzea da xedea, haurrak sentsibilizatze eta aisia hezigarria lantzeko.

PREZIOA: doakoa.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.  Izen-ematea: sarrera librea, dena bete arte.

AZAROA
8
NOVIEMBRE

JUEGOS DENTRO Y FUERA JOLASAK BARRUAN ETA KANPOAN



 17:30-
19:30h

 CAF y alrededores/
FAZ eta inguruak

6/12 años
urte

 plazas/
leku 40

Juegos de mesa, de calle, educativos, cooperativos, participativos...

El equipo educativo no se hace responsable de la entrada y salida de los y las menores. Necesario teléfono de contacto de personas adultas referentes.

PRECIO: gratuito.

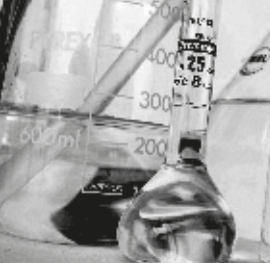
Inscripciones: acceso libre hasta completar aforo.

Mahai-jokoak, kalekoak, hezigarriak, kooperatiboak, partaidetzazkoak...

Heziketa taldea ez da haurren sarreren eta irteeren erantzulea izanen. Heldu arduradunen harreman-telefono bat behar da.

PREZIOA: doakoa.

 Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte.



AZAROAK
10
NOVIEMBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: "LUNÁTICUS CIRCUS"



12:30h



Gimnasio C.P.
Hnas. Uriz/
Hnas. Uriz I.P.ko
gimnasioa
Sarriguren



Teatro
Paraíso

+6 años
urte



plazas/
leku

Son tiempos difíciles para Antón, Pirú y Nico, tres vagabundos se encuentran con una vieja caravana de circo abandonada en mitad de la nada. Descubrirán que todo puede ser más fácil si unen sus fuerzas, así que, transformarán la olvidada caravana en un pequeño circo trotamundos y jugarán a convertirse en artistas de circo, imprimiendo números circenses con más entusiasmo que acierto.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

Ez dira garai errazak Anton, Pirú eta Nicorentzat. Hirurak eskaleak dira eta zirku-karabana zahar abandonatu bat aurkituko dute ezerezaren erdian. Ikasiko dute den-dena errazagoa izan daitekeela, bat eginda ekiten badiote; horrela, karabana zahar hori eraldatu eta zirku ibiltari txiki bat eginen dute, eta zirkuko artistak izaten saiatuko dira; hantxe arituko dira zirku-saioak inprobisatzen gogo biziz baina gehiegi asmatu gabe.

PREZIOA: doakoa.



Izen-emate: gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzen ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko.

AZAROAK
11/17
NOVIEMBRE

SEMANA DE LA CIENCIA ZIENTZIAREN ASTEA

[Consultar programa específico/ Kontsultatu berariazko egitaraua.](#)



AZAROAK
15
NOVIEMBRE

"CONSTRUYENDO NUESTROS DERECHOS" "GURE ESKUBIDEAK ERAIKITZEN"



17:30-
19:30h



CAF y alrededores/
FAZ eta inguruak

6/12 años
urte



plazas/
leku

Juegos y talleres en torno al Día Internacional de los Derechos de la Infancia.

El equipo educativo no se hace responsable de la entrada y salida de los y las menores. Necesario teléfono de contacto de personas adultas referentes.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Jolasak eta tailerrak Haurren Eskubideen Nazioarteko Egunaren inguruan.

Heziketa taldea ez da haurren sarreren eta irteeren erantzulea izanen. Heldu arduradunen harreman-telefono bat behar da.



Izen-emate: sarrera librea dena bete arte .

NOVIEMBRE/ AZAROA



AZAROA
16
NOVIEMBRE

ESCAPE ROOM PARA JÓVENES ESCAPE ROOM GAZTEENTZAT



 17:00h

 CAF y Logical
Escape Room/
FAZ eta Logical
Escape Room



Logical
Escape Room
Pamplona

13/30 años
urte

 plazas/
leku

Salida a "Logical Escape Room Pamplona" a realizar un juego de ingenio. Iremos en grupo (en transporte público) hasta el local de "Logical Escape Room Pamplona" donde realizaremos el juego de escapismo: juego mental y de ingenio que consiste en encerrar a un grupo de personas jugadoras en una habitación, donde deberán solucionar enigmas y rompecabezas de todo tipo para ir desenlazando una historia y conseguir escapar antes de que finalice el tiempo disponible. PRECIO: 7€ para personas empadronadas en el valle, 11 € para no empadronadas.

Inscripciones: Llamando al 638 81 00 73, Programa Joven del CAF.

Ateraldia "Logical Escape Room Pamplona"-ra asmamen-joko bat egiteko. Elkarrekin joanen gara (garraio publikoan) "Logical Escape Room Pamplona" taldearen lokaleraino eskapismo jokoak egiteko: buru eta asmamen jokoa da. Jokalari talde bat gela batean giltzapetua geldituko da, eta denetariko enigmak eta buru-hausgarriak argitu eta asmatu beharko dituzte, istorio bat askatzeko eta, horrela, denbora bukatu baino lehen handik ihes egitea lortzeko.



Izen-ematea: FAZeko Gazte Programara deituz, 638 81 00 73 telefonora.

EUSK

AZAROA
17
NOVIEMBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: "TATATXAN ZIRKU ETA DANTZAN"



 12:30h



C.P. Joakin Lizarraga I.P.
gimnasio / gimnasioa
Sarriguren



Kiki, Koko,
Moko

+3 años
urte



plazas/
leku

Con canciones y bailes, todas, compuestas por los payasos Kiki, Koko y Moko, los niños/as bailarán, cantarán, reirán, y aprenderán sobre el circo. También verán sketches de diábolos, pelotas, monociclos, mazas, sombreros, aros, cariocas, y escalera, llenos de vistosidad, sorpresa, color y dificultad, y jugarán en los sketches participativos, pasándose el bombaaaa...!!!

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

Abestiak eta dantzak dira, den-denak Kiki, Koko eta Moko pailazoek konposatuak, haurrek dantza, kantu eta algarua egin dezaten; era berean, zirkuaren berri ikasiko dute. Halaber, denetariko esketxak ikusiko dituzte diablo, pilota, monoziok, maza, kapelu eta karioken bidez, eskailerarekin eginak, guztiak ere ikusgarritasun, sorpresa, kolore eta zailtasunez beteak, haurrek gogotik parte har dezaten; izugarri ongi pasako duteeeeeee...

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzen ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko.



AZAROAK
17
NOVIEMBRE

CINE-CLUB "PRIMERA SESIÓN/ "PRIMERA SESIÓN" ZINE-KLUBA: "SOPA DE GANSO"



17:30h

Sala Oihanburu/
Oihanburu Aretoa
Sarriguren

Ana Aranoa 9/13 años
urte

plazas/
leku 40

Leo Mc Carey, 1933.

Se enseñará a los/as más jóvenes que son las películas, cómo se producen y los significados que transmiten, dándoles herramientas para descifrarlos y así desarrollar un punto de vista crítico desde una óptica divertida y participativa. Se busca la recuperación del cine de barrio como una actividad socializadora y de ocio educativo.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Leo Mc Carey, 1933.

Haurrei filmak zer diren, nola egiten diren eta zer esanahi transmititzen dituzten erakutsiko zaie. Halaber, tresnak emanen zaizkie esanahien mamian barneratzeko eta, horrela, ikuspegi kritikoa garatzeko, betiere era dibertigarrian eta parte-hartzailean. Auzoko zinema berreskuratzea da xedea, haurrak sentsibilizatzeko eta aisia hezigarria lantzeko.

PREZIOA: doakoa.

Izen-ematea: sarrera librea, dena bete arte.

AZAROAK
20
NOVIEMBRE

CHARLA "LA INFLUENCIA DEL CONSUMO EN LA INFANCIA" "KONTSUMOAREN ERAGINA HAURRENGAN"



17:30-
19:30h

CAF/
FAZ

ZDIRUA,
Carlos Faro +18 años
urte

plazas/
leku 30

Analizamos los comportamientos de consumo de las personas adultas, con respecto a los niños y niñas. Reflexionando si el ofrecerles todo lo posible, en términos materiales, es o no positivo, si nuestros modelos de consumo, como ejemplo que somos, son igualmente positivos...etc.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Helduek haurrekiko dituzten kontsumo portaerak aztertuko ditugu. Gogoeta eginen dugu ea den-dena eskaintzea (termino materialetan) ona den ala ez; gure kontsumo ereduak -haurrentzat etsenplu garen aldetik- onak diren ala ez, etab.

PREZIOA: doakoa.

Izen-ematea: sarrera librea dena bete arte .

NOVIEMBRE/ AZAROA



AZAROAK
20
NOVIEMBRE

“POR NUESTROS DERECHOS” “GURE ESKUBIDEEN ALDE”



 17:00-
19:30h



CAF y alrededores/
FAZ eta inguruak

TP Jende
guztia

Kalejira con música y diferentes actividades de animación en torno al Día Internacional de los Derechos de la Infancia.

La actividad partirá del CAF y recorrerá las calles y plazas de Sarriguren. Niños y niñas menores de 6 años, acompañadas.

Musikaz beteriko kalejira eta hainbat jarduera Haurren Eskubideen Nazioarteko Egunaren inguruan.

Jarduera FAZetik abiatu, eta Sarrigurengo karrikak eta plazak zeharkatuko ditu. 6 urtetik beherako haurrak, heldu batek lagunduak.

AZAROAK
20
NOVIEMBRE

DÍA INTERNACIONAL DE LOS DERECHOS DE LA INFANCIA HAURREN ESKUBIDEEN NAZIOARTEKO EGUNA



Consultar programa específico/ Kontsultatu berariazko egitaraua.

AZAROAK
22
NOVIEMBRE

GYMKANA "JUGANDO, SIN GÉNERO DE DUDAS" GINKANA: "GENERO ZALANTZARIK GABE JOLASEAN"



 17:30-
19:30h



CAF y alrededores/
FAZ eta inguruak

6/12 años
urte



plazas/
leku

Gymkana infantil en torno al Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer

La actividad partirá del CAF para desarrollarse en las calles y plazas de Sarriguren. Los y las menores de 6 años acompañadas.

Haurrendako ginkana, Emakumearen aurkako Indarkeria Ezabatzeke Nazioarteko Egunaren karira

Jarduera FAZetik abiatu, eta Sarrigurengo karrika eta plazetan egingen da. 6 urtetik beherako haurrak, heldu batek lagunduak.

Inscripciones: del 18 al 20 de noviembre en el CAF (948 165651).



Izen-ematea: azaroaren 18tik 20ra, FAZen (948 165651).



AZAROAK
23
NOVIEMBRE

CIENCEANDO ZIENTZIATAN



🕒 11:00
12:30h

📍 Sala Oihanburu/
Oihanburu Aretoa
Sarriguren

🏫 Universidad
de Navarra/
Nafarroako
Unibertsitatea

👤 5/8 años
urte

👤 plazas/
leku 25

En esta actividad se introducirá la ciencia con juegos y experimentos sensoriales.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: on-line a través de www.valledeegues.com apartado inscripciones del 11 al 15 de noviembre.

Jarduera honetan, zientzia jolasen eta esperimantu sentsorialen bidez sartuko da.

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: on line, www.valledeegues.com webaren bidez, izen-ematearen atala, azaroaren 11tik 15era.

AZAROAK
24
NOVIEMBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: "ARTILOGIOS"



🕒 12:30h

📍 Sala/ Aretoa
Jesús Górriz
Badostáin

👤 Pai

+3 años
urte

👤 plazas/
leku 80

Si hablamos de poesía, rima, de juegos de palabras... ya sabemos de qué estamos hablando. Pero, ¿y si hablamos de ARTILOGIOS? Hablamos, por ejemplo, de un grafitófono, de un susurrófono, o de un anagramador pelótico. Todos ellos para acompañar poemas de María Elena Walsh, Federico García Lorca, Gloria Fuertes, Gerardo Diego, Elsa Bornemann, Antonio Rubio... y de Oswaldó Pai.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

Poesiaz, errimaz, hitz-jokoz... mintzo bagara, badakigu zertaz ari garen. Baina, ARTILOGIOz mintzo bagara? Adibidez, grafitofono batez ari gara, edo susurrofono batez edo anagramador pelotico batez. Horiek oro María Elena Walsh, Federico García Lorca, Gloria Fuertes, Gerardo Diego, Elsa Bornemann, Antonio Rubio... eta Oswaldó Pairen olerkiak laguntzeko.

PREZIOA: doakoa.



Izen-ematea: gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzen ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko.

NOVIEMBRE/ AZAROA



AZAROA
25
NOVIEMBRE

DÍA INTERNACIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES/ EMAKUMEENGANAKO INDARKERIA EZABATZEKO NAZIOARTEKO EGUNA

Consultar programa específico/ Kontsultatu berariazko egitaraua



AZAROA
26
NOVIEMBRE

JUGANDO EN EUSKERA EN FAMILIA FAMILIARTEKO JOLASAK EUSKARAZ



🕒 17:00h

📍 Joakin Lizarraga
CP/IP



Dindaia 3/6
acompañados
heldu batek
lagundurik



familias/
famiariak

En esta sesión de dos horas se recalca la importancia del juego infantil en la familia, y su función en la adquisición de la lengua. En la primera parte se darán una serie de explicaciones a padres y madres, y se aprenderán varios juegos. Seguidamente los padres y madres se juntarán con sus hijos e hijas para practicar los juegos que se han trabajado previamente.

Bi orduko saio honetan, jolasak familia barnean duen garrantzia nabarmenduko da, eta zer-nolako eginkizuna duen hizkuntza ikasteko. Lehen zatian, gurasoei azalpenak emanen zaizkie eta hainbat jolas ikasiko dira. Gero, gurasoak seme-alabekin batera eseriko dira aurretik landutako jolasak egiteko.

PRECIO: gratuito.

PREZIOA: doakoa.

Inscripciones: on-line a través de www.valledeegues.com apartado inscripciones del 14 al 21 de noviembre.



Izen-ematea: online, www.valledeegues.com webaren bidez, izen-ematearen atala, azaroaren 14tik 21era.

AZAROA
29
NOVIEMBRE

JUEGOS POR LA DIVERSIDAD FUNCIONAL DIBERTSITATE FUNTZIONALAREN ALDEKO JOLASAK



🕒 17:30-
19:30h

📍 CAF/
FAZ

6/12 años
urte



plazas/
leku

Juegos y actividades en torno al Día Internacional de la Discapacidad Funcional.

Jolasak eta jarduerak Dibertsitate Funtzionalaren Nazioarteko Egunaren inguruan.

La actividad partirá del CAF para desarrollarse en las calles y plazas de Sarriguren.

Jarduera FAZetik abiatu, eta Sarrigurengo karrika eta plazetan egingen da.

Inscripciones: del 25 al 27 de noviembre en el CAF (948 165651).



Izen-ematea: azaroaren 25etik 27ra, FAZen (948 165651).

DICIEMBRE/ ABENDUA



ABENDUAK
1
DICIEMBRE

CINE-CLUB "PRIMERA SESIÓN" / "PRIMERA SESIÓN" ZINE-KLUBA: "NIKI, APRENDIZ DE BRUJA"



 17:30h

 Sala Oihanburu/
Oihanburu Aretoa
Sarriguren

 Ana Aranoa 9/13 años
urte


 plazas/
leku 40

Hayao Miyazaki, 1989.

Se enseñará a los/as más jóvenes que son las películas, cómo se producen y los significados que transmiten, dándoles herramientas para descifrarlos y así desarrollar un punto de vista crítico desde una óptica divertida y participativa. Se busca la recuperación del cine de barrio como una actividad socializadora y de ocio educativo.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: on-line a través de www.valledeegues.com apartado inscripciones del 11 al 15 de noviembre.

 **Izen-ematea:** on line, www.valledeegues.com webaren bidez, izen-ematearen atala, azaroaren 11tik 15era.

Hayao Miyazaki, 1989.

Haurrei filmak zer diren, nola egiten diren eta zer esanahi transmititzen dituzten erakutsiko zaie. Halaber, tresnak emanen zaizkie esanahien mamian barneratzeko eta, horrela, ikuspegi kritikoa garatzeko, betiere era dibertigarrian eta parte-hartzailean. Auzoko zinema berreskuratzea da xedea, haurrak sentsibilizatze eta aisia hezigarria lantzeko.

PREZIOA: doakoa.

ABENDUAK
10/12
DICIEMBRE

JORNADA DE LOS DERECHOS HUMANOS GIZA ESKUBIDEEN JARDUNALDIA

ORGANIZA: Servicios Sociales del Valle de Egües.
ANTOLATZAILEA: Eguesibarko Gizarte Zerbitzuak.
Consultar programa específico/ Kontsultatu berariazko egitaraua.



DICIEMBRE/ ABENDUA



ABENDUAK
12
DICIEMBRE

“XI MERCADILLO DE TRUEQUE DEL VALLE DE EGÜÉS” “EGUESIBARKO XI. TRUKE AZOKA”



 16:30-
19:00h

 CAF/
FAZ

 Banco del Tiempo del Valle
de Egüés/ Eguesibarko
DenBora Bankua

TP Jende
guztia

Actividad en torno al intercambio de juguetes, libros, artículos de música, decoración y menaje, pequeños electrodomésticos, material deportivo y de otras aficiones. Necesario tener tickets. Actividades de animación infantil.

Para participar es necesario entregar previamente objetos en buen estado. Por cada objeto se entregará un ticket que se podrá canjear el día del mercadillo. La recogida previa de objetos será los días 2, 4, 5, 9 y 10 de diciembre de 10:00 a 13:00 y de 17:00 a 19:30 horas en el CAF.

Inscripciones: entrada libre.
Más información: btiempcaf@egues.es y 948 165651 / 679096147.

Hainbat gauza trukatzeko dira, hala nola jostailuak, liburuak, musika-gaiak, apainketa eta etxeko tresnak, etxetresna elektriko txikiak, kirol-gaiak eta bestelakoak. Txartelak ekarri behar dira. Haurrendako jarduerak egingen dira.

Parte hartzeko, aurrez ongi dauden gauzakiak eraman behar dira. Gauzaki bakoitzeko, txartel bat emanen da azokaren egunean trukatzeko. Gauzakiak abenduaren 2an, 4an, 5ean, 9an eta 10ean bilduko dira, 10:00etatik 13:00etara eta 17:00etatik 19:30era, FAZ orduetan.

 **Izen-ematea:** sarrera librea.
Argibideak: btiempcaf@egues.es eta 948 165651 / 679096147.

ABENDUAK
13
DICIEMBRE

TALLER “DECORANDO EL INVIERNO” TAILERRA: “NEGUA APAINTZEN”



 17:30-
19:30h

 CAF/
FAZ

6/12 años
urte  plazas/
leku

Construiremos adornos para decorar el Espacio de Ocio, contemplando las diferentes maneras de celebrar el invierno de otros países y culturas.

El equipo educativo no se hace responsable de la entrada y salida de los y las menores. Necesario teléfono de contacto de personas adultas referentes.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Apainketa egiten ditugu Aisia Gunea apaintzeko, beste herrialde eta kultura batzuetan negua ospatzeko dituzten moduei erreparatuta.

Heziketa taldea ez da haurren sarreren eta irteeren erantzulea izanen. Heldu arduradunen harreman-telefono bat behar da.

 **Izen-ematea:** sarrera librea, dena bete arte.



ABENDUAK
15
DICIEMBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: "FÁBRICA DE SUEÑOS"



🕒 12:30h

📍 Octógono Gorraiz/
Gorraizko Oktogonoa

🎭 Producciones
Kinsler

+3 años
urte

Los payasos Kino y Jano rescatarán la importancia de los valores educativos y de la familia. Jano aún se debate por saber qué quiere ser de mayor y aprenderá que nada es fácil: el esfuerzo será imprescindible pero con ganas todo es posible.

Sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Kino eta Jano pailazoez heziketa-balioen eta familiaren balioen garrantzia nabarmenduko dute. Janok oraindik ez daki zer izan nahi duen handitan, eta ezer ere ez dela erraza ikasiko du: ahalegina egin beharko du, baina goinoa izanez gero, dena lor daiteke.

Gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzen ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko.

PREZIOA: doakoa.

🔒 **Izen-ematea:** sarrera librea, dena bete arte.

ABENDUAK
15
DICIEMBRE

CINE-CLUB "PRIMERA SESIÓN/ "PRIMERA SESIÓN" ZINE-KLUBA: "EL PLANETA DE LOS SIMIOS"



🕒 17:30h

📍 Sala Oihanburu/
Oihanburu Aretoa
Sarriguren

🎭 Ana Aranoa

9/13 años
urte

👤 plazas/
leku 40

Franklin J. Schaffner, 1968.

Se enseñará a los/as más jóvenes que un las películas, cómo se producen y los significados que transmiten, dándoles herramientas para descifrarlos y así desarrollar un punto de vista crítico desde una óptica divertida y participativa. Se busca la recuperación del cine de barrio como una actividad socializadora y de ocio educativo.

PRECIO: gratuito.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

Franklin J. Schaffner, 1968.

Se enseñará a los/as más jóvenes que un las películas, cómo se producen y los significados que transmiten, dándoles herramientas para descifrarlos y así desarrollar un punto de vista crítico desde una óptica divertida y participativa. Se busca la recuperación del cine de barrio como una actividad socializadora y de ocio educativo.

PREZIOA: doakoa.

🔒 **Izen-ematea:** sarrera librea, dena bete arte.

DICIEMBRE/ ABENDUA



ABENDUAK
16
DICIEMBRE

CHARLA "APRENDIENDO A PLANIFICAR LAS COMPRAS DE FIN DE AÑO"/ "URTE BUKAERAKO EROSKETAK PLANIFIKATZEN IKASTEA"



🕒 17:30-
19:30h

📍 Sala Oihanburu/
Oihanburu Aretoa
Sarriguren

👤 ZDIRUA,
Carlos Faro

+18 años
urte

👤 plazas/
leku

Reflexión y técnicas sobre y para el consumo en esta época del año.

PRECIO: gratuito.

Gogoeta eta teknikak urte bukaerako kontsumoari buruz eta kontsumoarentzat.

PREZIOA: doakoa.

Inscripciones: entrada libre hasta completar aforo.

🔒 **Izen-ematea:** sarrera librea, dena bete arte.

ABENDUAK
22
DICIEMBRE

PROGRAMA ITINERANTE INFANTIL/ HAUR-PROGRAMA IBILTARIA: "CHORPATÉLICOS"



🕒 12:30h

📍 Ciudad Deportiva
Kirol Hiria
Sarriguren

👤 Titiriteros de
Binéfar

+3 años
urte

👤 plazas/
leku

Jugamos con poesías y canciones de Federico García Lorca, León Felipe, Rafael Alberti, y muchos más. Federico García Lorca les dijo a un niños que jugaba divertidos: ¡Qué chorpatélicos sois!

PRECIO: gratuita

Federico García Lorca, León Felipe, Rafael Alberti eta beste aunitzen poesia eta abestiekin jolastuko dugu. Federico García Lorca haxe esan zien algaran eta jostetan ari ziren haur batzuei: ¡Qué chorpatélicos sois!

PREZIOA: doakoa.

Inscripciones: sólo se podrán adquirir 3 invitaciones por persona. Excepcionalmente, presentando el libro de familia, se podrá adquirir una entrada por cada miembro de la unidad familiar.

🔒 **Izen-ematea:** gehienez 3 gonbidapen eskura daitezke pertsona bakoitzeko. Salbuespenez, familia-liburua aurkeztuz, sarrera bat eskuratzen ahalko da familia-unitateko kide bakoitzeko.

EN TODAS ACTIVIDADES TENDRÁN PREFERENCIA DE INSCRIPCIÓN LAS PERSONAS EMPADRONADAS EN EL VALLE / JARDUERA GUZTIETAN, IBARREAN ERROLDATUTAKOEK LEHENTASUNA IZANEN DUTE IZENA EMATEKO



igualdad
berdintasuna



identidad del valle
ibarraren nortasuna



actividades socioeducativas
gizarte eta hezkuntza jarduerak



cine y audiovisuales
zinema eta ikus-entzunezkoak



deporte
kirola



juegos educativos
jolas hezigarriak



cultura y animación
kultura eta animazioa



hora
ordua



lugar
non



ponente
hizlaria



EUSK
euskara



entrada libre
sarrera librea



inscripciones
izen-ematea



bai/si
bilingüe
ele bitan



plazas
lekuak



NEW
nuevo
berria



DL NA 304-2018

AYUNTAMIENTO
VALLE DE EGÜÉS
EGUESIBARKO
UDALA

Ayto. del Valle de Egüés
Eguesibarko Udala, Garajonay 1
31621 • Sarriguren

www.valledeegues.com

